

140

179

Бакеев, Бактыбаев,  
Батманов  
Новая киргизская  
онография  
(на киргизском и русском языках)

1938 г.



в записках

Основываясь на особенностях киргизского языка, введенных нами "научным" путем / невозможность сочетания <sup>несколько</sup> согласных в закрытых слогах и т.п. / опираясь на "железные" законы сингармонизма, националисты, вопреки требованиям неустанно растущей национальной по форме, социалистической по содержанию киргизской культуры, были против принятия таких букв, как Ф, Х, В и до последнего времени не допускали буквы Ж, вследствие чего заимствуемые иностранные слова и советизмы писались с большими искажениями, как это видно из приводимых ниже примеров:

Калков - galqox / калков /, Брунзе - Burynka / Пурунза /,  
 Совхоз - sapqox / Санхоз /, пункт - punkit / пункт /, завод -  
Zoot / заот /, Париж - Pariz и т.д.

Наряду с этим в разработке вопросов киргизской орфографии были и такие попытки, когда не считаясь с современным уровнем развития киргизского языка, предлагали выбросить из киргизского алфавита буквы, выражающие специфичные для киргизского народа звуки, как q и g, долгие гласные, не писать в закрытых слогах суффиксов гласных и т.д.

Действующая с 1930 г. старая орфография киргизского языка совершенно не могла удовлетворить требованиям все развивающегося киргизского языка, который в соответствии с бурным ростом социалистического строительства и культуры трудящихся масс Киргизии приобрел много новых грамматических форм, обогатился за счет заимствования значительного количества терминов-интернационализмов и советизмов.

При этом необходимо подчеркнуть ту громадную роль, которую играет русский язык в деле создания социалистической по содержанию и национальной по форме культур народов



ПЕРЕЧЕНЬ ОРФОГРАФИЧЕСКИХ ПРАВИЛ  
=====

А Л Ф А В И Т  
=====

§ I. В составе <sup>киргизского латинизированного</sup> алфавита ~~киргизского языка~~ имеется 31 буква. Порядок их следующий: a, b, c, d, e, f, g, q, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, x, y, z, b.

Название эти букв: a, be, ce, de, e, fe, ge, qb, i, j, ka, el, em, en, vq, o, o, pe, qb, ex, es, ze, te, u, ve, xe, y, ze, ze, b.

ПРИМЕЧАНИЯ: 1) Буква "h", которая не встречается в словах киргизского литературного языка /за исключением двух-трех слов/, исключена из состава алфавита. ~~и вместо ее~~  
2) <sup>В состав алфавита</sup> введена буква "z", имеющая ~~большую~~ перспективу и часто встречающаяся в киргизском литературном языке.

§ 2. Долгие гласные киргизского языка передаются двумя одинаковыми гласными.

ПРИМЕРЫ: aa, oo, ee, oo, uu (saan, too, eeg, too, tuu,

<sup>куу</sup> и т.д.),  
~~двойные~~ Буквы <sup>б, в</sup> не употребляются ~~за исключением двух-трех слов,~~

~~долгих гласных не обозначают, а поэтому ввиду обозначаются~~  
~~только одной буквой~~ (следует писать <sup>газъг</sup> "кетиг", <sup>газъг</sup> "газъг", а не кетиг, (и т.д.)

3. § 3. Все буквы имеют <sup>двойное</sup> написание: <sup>заглавное</sup> и <sup>строчное</sup>  
(Аа, Вв, Сс и т.д.)  
§ 4. Долгие гласные передаются в начале первого слова <sup>в начале собственных имен</sup> предложением <sup>одной заглавной</sup> и <sup>одной строчной</sup> буквой.